



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.2/205
23 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по железнодорожному транспорту

Шестидесятая сессия

Женева, 15-17 ноября 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ***

которая состоится во Дворце Наций в Женеве
и откроется в среду, 15 ноября 2006 года, в 10 час. 00 мин.

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Утверждение повестки дня ECE/TRANS/SC.2/205
2. Упрощение процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках

* Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете: <http://www.unecsc.org/trans/Welcome.html>) и передать его не позднее чем за две недели до начала сессии в Отдел транспорта ЕЭК ООН либо по факсу (+41-22 917 0039), либо по электронной почте (bernadette.healy@unecsc.org). До начала сессии делегатам следует получить пропуск в новом помещении Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности, которое находится у въезда со стороны Прени. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 72413).

- a) Подготовительная работа по проведению международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках ECE/TRANS/SC.2/2006/1
ECE/TRANS/WP.30/2006/13
ECE/TRANS/WP.30/2006/14
 - b) Наблюдение за ходом работы по упрощению процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках
3. Евро-азиатские транспортные коридоры
- a) Информация о ходе реализации финансируемого по линии Счета развития ООН проекта развития евро-азиатских транспортных соединений
 - b) Организация демонстрационных железнодорожных рейсов на евро-азиатских транспортных соединениях ECE/TRANS/SC.2/2006/2
ECE/TRANS/SC.2/2006/3
4. Общая и эксплуатационная безопасность на железнодорожном транспорте
5. Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ)
- a) Положение дел в связи с применением СМЖЛ
 - b) Предлагаемые поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ ECE/TRANS/SC.2/2006/4
ECE/TRANS/SC.2/2006/5
6. Проект программы работы на 2007-2011 годы ECE/TRANS/SC.2/2006/6
7. Деятельность органов ЕЭК ООН, представляющая интерес для Рабочей группы
- a) Европейская экономическая комиссия E/2006/37-E/ECE/1444
 - b) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы ECE/TRANS/166

- | | | |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 8. | Информация об изменениях в различных областях железнодорожного транспорта | ECE/TRANS/SC.2/2006/7
и Add.1-5 |
| | a) Экологические вопросы, связанные с железнодорожными операциями | |
| | b) Безопасность на железнодорожном транспорте | |
| | c) Внедрение новых транспортных технологий и применение современных методов на железнодорожном транспорте, в частности для обеспечения взаимодействия железнодорожного и других видов транспорта | |
| 9. | Определение пропускной способности железнодорожной инфраструктуры, включая аспекты, связанные с взиманием платы за пользование инфраструктурой | ECE/TRANS/SC.2/2006/8 |
| 10. | Эксплуатационная совместимость и согласование условий функционирования различных систем железнодорожного транспорта | ECE/TRANS/SC.2/2006/9
ECE/TRANS/SC.2/2006/10 |
| 11. | Эффективность железнодорожного транспорта | ECE/TRANS/SC.2/2006/11 |
| 12. | Проект трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ) | ECE/TRANS/SC.2/2006/12 |
| 13. | Прочие вопросы | |
| 14. | Утверждение доклада | |

Приложение: Регистрационный бланк участника Конференции

II. АННОТАЦИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Пункт 1: Утверждение повестки дня

1. В соответствии с Правилами процедуры Комиссии Рабочей группе предложено утвердить свою повестку дня.

Пункт 2: Упрощение процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках

- а) Подготовительная работа по проведению международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках
2. На своей пятьдесят девятой сессии Рабочая группа по железнодорожному транспорту поручила секретариату ЕЭК ООН обратиться ко всем странам-членам с просьбой прокомментировать окончательные проекты i) нового приложения 9 к Международной конвенции 1982 года о согласовании условий проведения контроля грузов на границе ("Конвенции о согласовании") и ii) новой международной конвенции об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении, а также изложить свои мнения о возможном присоединении их к обеим конвенциям на одной из международных конференций (ECE/TRANS/204, пункт 16).
3. В то же время Комитет по внутреннему транспорту просил Рабочую группу по таможенным вопросам, связанным с транспортом, представить замечания по проектам обеих конвенций.
4. Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** документ ECE/TRANS/SC.2/2006/1, в котором резюмированы замечания правительств государств-участников и международных организаций, и **обсудить и представить дополнительные замечания** по обоим проектам. Проект нового приложения к Конвенции о согласовании распространяется в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/13, а проект новой конвенции об облегчении условий пересечения границ в международном железнодорожном пассажирском сообщении распространяется в документе ECE/TRANS/WP.30/2006/14.

- b) Наблюдение за ходом работы по упрощению процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках

5. С учетом решения, принятого Рабочей группой на ее пятьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/SC.2/204, пункт 17), секретариат **проинформирует** Рабочую группу о возможности подготовки обзорного документа, содержащего информацию о времени простоя на границах, в сотрудничестве с Международным союзом железнодорожного транспорта (МСЖТ).

6. Рабочей группе предлагается **рассмотреть** итоги этой работы и **обсудить** целесообразность дальнейшего сбора информации о времени простоя на границах с учетом имеющихся альтернативных вариантов.

Пункт 3: Евро-азиатские транспортные коридоры

- a) Информация о ходе реализации финансируемого по линии Счета развития ООН проекта развития евро-азиатских транспортных соединений

7. Рабочая группа **заслушает информацию** о дальнейшем прогрессе в области реализации финансируемого по линии Счета развития ООН совместного проекта ЕЭК ООН/ЭСКАТО ООН по развитию евро-азиатских транспортных соединений.

8. Членам Рабочей группы также предлагается **обменяться информацией** о другой соответствующей деятельности, касающейся развития евро-азиатских транспортных соединений.

- b) Организация демонстрационных железнодорожных рейсов на евро-азиатских транспортных соединениях

9. В связи с вопросом об организации демонстрационных железнодорожных рейсов на евро-азиатских транспортных соединениях Рабочая группа на своей пятьдесят девятой сессии (ECE/TRANS/SC.2/204, пункт 13) поручила секретариату подготовить информационную записку с основными выводами относительно опыта, накопленного в контексте организации демонстрационных железнодорожных рейсов маршрутных составов. Эта информация будет распространена в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/2. Кроме того, Рабочая группа рассмотрит информационную записку об опыте организации железнодорожных рейсов маршрутных составов, накопленном правительствами некоторых стран-членов (ECE/TRANS/WP.5/2006/3).

10. Рабочая группа, возможно, пожелает **обсудить** вопрос о том, каким образом она могла бы оказать дальнейшее содействие правительствам государств-членов, которые намерены организовать демонстрационные железнодорожные рейсы маршрутных составов, и извлечь пользу из этой деятельности, которая считается удобным средством демонстрации потенциальных преимуществ железных дорог на отдельных маршрутах.

Пункт 4: Общая и эксплуатационная безопасность на железнодорожном транспорте

11. На своей пятьдесят девятой сессии Рабочая группа решила вернуться к проблеме общей и эксплуатационной безопасности на своей следующей сессии и рассмотреть вопрос о возможных направлениях своей деятельности в свете итогов совещания за круглым столом на тему: "Безопасность на транспорте в общеевропейском контексте: отдельные проблемы и варианты", проведенного в феврале 2006 года в ходе шестьдесят восьмой сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ). В соответствии с итогами вышеупомянутого совещания за круглым столом Бюро КВТ также решило обратиться к председателям вспомогательных органов Комитета с просьбой изложить свою точку зрения о возможных подходах к вопросам безопасности и сообщить о том, как этот вопрос мог бы рассматриваться в дальнейшем в рамках компетенции их соответствующих органов.

12. В ходе последовавшего за этим совещанием обсуждения этих вопросов Комитет принял к сведению деятельность своих вспомогательных органов в этой сфере. Он признал важное значение и необходимость активизации работы в области безопасности на внутреннем транспорте. Комитет счел, что на международном уровне должен существовать минимальный набор правил и стандартов, и вновь просил свои вспомогательные органы ускорить уже проводящуюся ими работу, а также рассмотреть любые новые виды деятельности в этой сфере и сообщить о результатах такой работы на его шестьдесят девятой сессии. В этой связи Комитет предложил вспомогательным органам привлечь экспертов по вопросам безопасности в конкретных специализированных областях и принять во внимание уже проделанную или проводящуюся работу в соответствующих международных органах, а также на региональном или национальном уровнях.

13. С учетом приведенной выше информации Рабочая группа, возможно, пожелает **рассмотреть и обсудить** способы оказания ею дальнейшего содействия в работе по обобщению различных точек зрения и разработке общих и согласованных подходов к решению проблем общей и эксплуатационной безопасности в ходе международных железнодорожных перевозок.

Пункт 5: Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ)

а) Положение дел в связи с применением СМЖЛ

14. Рабочая группа, возможно, примет к сведению, что в настоящее время Сторонами СМЖЛ являются следующие страны (их общее число достигло 26): Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина (в порядке правопреемства), бывшая югославская Республика Македония (в порядке правопреемства), Венгрия, Германия, Греция, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Польша, Португалия, Республика Молдова (в порядке правопреемства), Российская Федерация, Румыния, Сербия (в порядке правопреемства), Словакия (в порядке правопреемства), Словения (в порядке правопреемства), Турция, Украина, Франция, Хорватия (в порядке правопреемства) и Чешская Республика (в порядке правопреемства).

15. Рабочая группа, возможно, пожелает **заслушать информацию** делегаций и секретариата относительно намерений правительств стать Договаривающимися сторонами Соглашения СМЖЛ.

б) Предлагаемые поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ

16. Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** обновленный вариант приложения I к Соглашению СМЖЛ, который подготовлен секретариатом и включает все поправки, вступившие в силу по состоянию на 30 июня 2006 года (ECE/TRANS/SC.2/2006/4), а также поправки, принятые Рабочей группой на ее пятьдесят девятой сессии.

17. Рабочая группа также **заслушает информацию** о внесенном правительством Латвии предложении по поправке к приложению I к Соглашению СМЖЛ. Рабочая группа, возможно, пожелает **обсудить** это предложение, которое распространяется в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/5.

Пункт 6: Проект программы работы на 2007-2011 годы

18. На своей пятьдесят девятой сессии Рабочая группа решила продолжить тщательный обзор своей программы работы в ходе следующей сессии.

19. Рабочая группа, возможно, пожелает **рассмотреть проект** своей программы работы на 2007-2011 годы, который распространяется в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/6.

Пункт 7: Деятельность органов ЕЭК ООН, представляющая интерес для Рабочей группы

a) Европейская экономическая комиссия

20. Шестьдесят первая сессия Европейской экономической комиссии состоялась в Женеве 21-23 февраля 2006 года.

21. Рабочая группа **заслушает информацию** о решениях, которые были приняты Комиссией на ее шестьдесят первой сессии и касаются таких вопросов, как реформа ЕЭК ООН, последующие мероприятия в контексте глобальных и региональных конференций, основные политические вопросы ЕЭК ООН и их влияние на программу работы ЕЭК ООН, а также деятельность ЕЭК ООН по линии технического сотрудничества (E/2006/37-E/ECE/1444).

b) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы

22. Комитет провел свою шестьдесят восьмую сессию в Женеве 7-9 февраля 2006 года.

23. Рабочая группа **заслушает информацию** об обсуждении Комитетом вопросов, касающихся, в частности, областей деятельности, охарактеризованных в пунктах 77-84 доклада Комитета (ECE/TRANS/166).

Пункт 8: Информация об изменениях в различных областях железнодорожного транспорта

24. На своей пятьдесят восьмой сессии, состоявшейся в 2004 году, Рабочая группа решила просить правительства стран-членов информировать ее один раз в два года об изменениях в различных областях железнодорожного транспорта (TRANS/SC.2/202, пункт 26). Рабочей группе предлагается **принять к сведению и рассмотреть** распространяемую в документах ECE/TRANS/SC.2/2006/7 и Add.1-5 информацию, представленную правительствами стран-членов и касающуюся изменений в следующих трех областях:

- i) экологические вопросы, связанные с железнодорожными операциями;
- ii) безопасность на железнодорожном транспорте;

- iii) внедрение новых транспортных технологий и применение современных методов на железнодорожном транспорте, в частности, для обеспечения

Пункт 9: Определение пропускной способности железнодорожной инфраструктуры, включая аспекты, связанные с взиманием платы за пользование инфраструктурой

25. В соответствии с просьбой Рабочей группы Европейской комиссии было предложено сообщить о прогрессе в области осуществления директивы 2001/14/ЕС Европейского парламента и Совета о распределении пропускной способности железнодорожной инфраструктуры и взимании сборов за пользование железнодорожной инфраструктурой и выдачу сертификатов безопасности. Ответ Европейской комиссии распространяется в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/8 для **рассмотрения** Рабочей группой.

Пункт 10: Эксплуатационная совместимость и согласование условий функционирования различных систем железнодорожного транспорта

26. В соответствии с поручением, сформулированным Рабочей группой на ее пятьдесят девятой сессии (TRANS/SC.2/204, пункт 22), Европейской комиссии было предложено сообщить о новых изменениях, касающихся эксплуатационной совместимости, и о соответствующей работе по различным техническим и правовым аспектам эксплуатационной совместимости. Ответ Европейской комиссии будет распространен - после его получения - в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/9 для **рассмотрения** Рабочей группой.

27. Кроме того, секретариат просил ОТИФ и ОСЖД сообщить об их деятельности по согласованию условий функционирования различных систем железнодорожного транспорта на следующей сессии Рабочей группы. Информация ОТИФ и ОСЖД распространяется в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/10 для **рассмотрения** Рабочей группой.

Пункт 11: Эффективность железнодорожного транспорта

28. В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят девятой сессии, секретариат подготовил сводный документ, содержащий новейшие показатели эффективности на железнодорожном транспорте. Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** информацию, распространенную в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/11, и **обсудить** вопросы, касающиеся сбора данных о показателях эффективности в будущем.

Пункт 12: Проект трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ)

29. Управляющий Проекта ТЕЖ представит Рабочей группе **информацию** о работе по Проекту ТЕЖ, которая распространяется в документе ECE/TRANS/SC.2/2006/12.

Пункт 13: Прочие вопросы

30. На момент составления настоящей предварительной повестки дня никаких предложений по этому пункту представлено не было.

Пункт 14: Утверждение доклада

31. В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят второй сессии, секретариат подготовит перечень принятых на сессии решений **для утверждения** Рабочей группой. Впоследствии в этот перечень будет включен доклад о работе сессии, который будет подготовлен после сессии ее Председателем и заместителем Председателя при содействии секретариата.

Приложение



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva. An additional form is required for spouses.

Title of the Conference

Working Party on Rail Transport, 15-17 November 2006

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

	Participant	Family name	First Name
Mr.	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mrs.	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Ms.	<input type="checkbox"/>	Date of Birth: / /	(dd/mm/yyyy)

Participation category

Head of Delegation	<input type="checkbox"/>	Observer Organization	<input type="checkbox"/>	Participation
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input type="checkbox"/>	From <input type="text"/>
Observer Country	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>	Until <input type="text"/>
Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration Conference Badge issued at Geneva, if so PLEASE TICK HERE				<input type="checkbox"/>

Document Language English French Russian

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Permanent Official Address:		
<input type="text"/>		
Address in Geneva:		
<input type="text"/>		
Email Address:		
<input type="text"/>		

<p>On issue of ID Card</p> <p>Participant signature</p> <input type="text"/> <p>Spouse signature</p> <input type="text"/> <p>Date</p> <input type="text"/>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date. Please PRINT your name on the reverse side of the photograph.</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO.</p>	<p>Security use only</p> <p>Card N°. issued</p> <input type="text"/> <p>INITIALS, UN OFFICIAL</p> <input type="text"/>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------